

<<意大利中、短篇小说与喜剧>>

图书基本信息

书名：<<意大利中、短篇小说与喜剧>>

13位ISBN编号：9787119049793

10位ISBN编号：7119049798

出版时间：2012-1

出版时间：外文出版社

作者：(意大利)加布列莱·邓南遮 等,哥尔多尼

页数：431

译者：万子美

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<意大利中、短篇小说与喜剧>>

内容概要

万子美先生是中国翻译界的意大利文学翻译名家。他的作品文字精准优美，气韵舒展流畅，皆为中国意大利文学的上乘译作。《意大利，意大利·万子美作品丛书·意大利中、短篇小说与喜剧》中所收录的有他翻译出版的十八世纪末期意大利戏剧改革倡导人哥尔多尼的喜剧《女店主》和《老顽固》，自1989年首版以来一直被视为经典译作广为传播，并被搬上中国舞台演出。

他翻译出版的意大利文学中唯美主义和颓废主义代表作家加布列莱·邓南遮的中、短篇小说集《佩斯卡拉的故事》也收录在本集之中。该书中的十八篇中、短篇小说均创作于作者少年翘秀、才思敏捷之际，充分显露了他的文学才华，表现出他熟练驾驭语言的技巧和对美所具有的敏锐感受力，是作者得以引起意大利文坛瞩目的成名之作。

本集还收录了他翻译的意大利作家朱塞佩·德西的短篇小说《天使岛》。该小说通过一对青年男女的爱情悲剧，描述了作者家乡撒丁岛的风尚习俗，反映了一代撒丁岛人所经历的痛苦的心灵历程，被意大利文学界誉为“痛苦的绝唱”。

<<意大利中、短篇小说与喜剧>>

作者简介

万子美，资深翻译家。

1943年1月5日出生于湖北省武汉市黄陂区。

1967年北京外国语大学意大利语本科毕业。

曾担任《光明日报》驻意大利首席记者，北京利华经济发展股份有限公司副总经理、意大利欧罗普黄金首饰公司执行董事，意大利欧罗华责任有限公司总裁。

现任天津六维国际贸易有限公司董事长，华中农业大学楚天学院商学院首席教授，欧洲中国和平统一促进会总顾问，意大利罗马华侨华人联合总会荣誉会长，意大利《欧华联合时报》总顾问，湖北省海外交流协会、湖北省海外联谊会 and 湖北省归国华侨联合会顾问，山东省海外交流协会海外顾问，武汉市海外交流协会副会长，武汉市海外联谊会 and 武汉市归国华侨联合会顾问，北京世界华人文化院顾问。

在担任驻外记者期间曾发表过上千件有关意大利的新闻报道和报刊杂志文章。

主要作品有新闻集《透视意大利》、《穿》，以及大量翻译作品：如《犹太人变迁史》、《两尊古希腊铜像的发现与研究》、《2000年的世界》、小说《安娜姑娘》、《少女奥尔索拉》、《天使岛》、《佩斯卡拉的故事》、戏剧《女店主》、《老顽固》、长篇小说《历史》、《利皮的生平与创作》、《外国文学家大辞典》意大利条目。

1989年，为祝贺《透视意大利》一书出版，意大利总统科西嘉在总统府为万子美先生举行了赠书仪式。

1983年10月2日意大利全国摄影家协会授予功勋摄影师称号。

1993年6月2日意大利总统斯卡尔法罗授予意大利共和国功勋骑士称号，并颁发骑士勋章和证书，2002年7月22日意大利总统钱皮授予意大利共和国加勋爵士称号，并颁发爵士勋章和证书。

作为侨民，相继获得两任总统的授勋是非常罕见的。

<<意大利中、短篇小说与喜剧>>

书籍目录

加布列莱·邓南遮中、短篇小说十八篇
我看加布列莱·邓南遮（原译本《佩斯卡拉的故事》序）
少女奥尔索拉
安娜姑娘
殉教者
英雄
守灵
阿玛尔菲伯爵夫人
奥费纳公爵之死
摆渡的人
送终
坎迪娅之死
魔法
金币
食柜
蒙吉亚
桥头风波
图尔伦达纳还乡
醉鬼图尔伦达纳
海大夫
朱塞佩·德西短篇小说一篇
朱塞佩·德西简介
天使岛
卡尔洛·哥尔多尼喜剧两种
卡尔洛·哥尔多尼其人其作（原译本序）
女店主
老顽固

<<意大利中、短篇小说与喜剧>>

章节摘录

第二天上午，奥尔索拉偷偷地从家里出来，独自一人走上城外那条新修的通往吉耶提省的公路。斯帕科内住在圣罗科附近。

在那棵庄严的督伊德教的橡树之下，他曾作出过不少奇迹，解决过许多难题。

在附近方圆数十里的范围内，所有的人都信服他，就像信服天主的门徒一样，连牲畜染上了瘟疫也要赶到这里，请求他赐恩降福。

成群的牛马麋集在橡树周围，接受他赏给的除病消灾的符咒，牛马蹄把地上的野草践踏出一个神秘的圆圈。

奥尔索拉往前走。

阳光和阴影在佩斯卡拉的大地上变幻嬉戏，相映成趣。

浮云从海面飘向山顶，就像一队队满载甜水的商旅，穿过六月的晴空，在地面上抛洒下大片的阴影和明亮的阳光。

浮动着的云影，把乡间的土地变成了一座座蓝色的海岛，上面生长着茂密的森林和绿油油的庄稼，成群的飞鸟喧闹着、欢唱着，高声赞美这谷物丰登的自然景象。

刚出城的时候，奥尔索拉看到这样的自然景色，心里感到格外舒畅。

乡村里自由自在的气氛，阳光与绿叶相互嬉戏给人的欢乐感，以及空气中甜丝丝的味道，笼罩在她的周围，使她心旷神怡，热血沸腾。

在这样的环境中，新的希望也从她的心底油然而起，越来越强烈，越来越活跃，驱走了一切烦恼。

她暗中怀着这样两个足以给她以生活勇气的希望：一是要拯救自己的肉体，二是不达到目的誓不罢休。

在她的心灵深处，现在已经看到了成功的曙光。

那位仁慈的老人已经出现在她的想象里，在她的心头闪耀出奇异的光芒。

由于这种新生的求生欲望，那位老人在她眼里已不是原先的模样：他显得那样高大、神奇，全身放射出一种宗教式的可亲可敬的圣光。

流传在民间的各种神话又模模糊糊地出现在她的记忆之中，使斯帕科内的面容大放异彩。

她想起自己卧病在床的时候，罗莎·卡泰娜有一天曾经怀着极其虔诚的敬仰之心，对她谈起过这位老者，讲述过他所创造的各种奇迹：有一位名叫托莱·德帕塞里的盲人来到圣罗科，三天之后，当他离开时，双目已经复明，只是在一边的太阳穴上多了一个蓝颜色的数字。

还有一个叫斯波尔托莱的女人，不知中了什么邪魔，疯疯癫癫，等她从这里回去的时候，却变得像天使一样温和，她只不过从他那个小小的干葫芦里喝了两口凉水。

一路走着，许许多多已经淡忘了的传说竞相出现在奥尔索拉的脑海之中，慢慢地形成了一部富有传奇色彩的先知般的传记。

她深信，如果没有天主的帮助，俗人是办不成如此神秘的事情的，以上这些奇迹足以证明，那位老人正是天主的使者，是一位圣灵附体的救世主，是一位将天主的恩惠普度给人间迷途羔羊的布施者。

难道救苦救难的天恩，还没有通过上帝的感召和空中点燃的指路明灯，突然降临到这位失足的女人身上吗？

难道在圣灵降临节之际，祈祷者的眼中还看不到圣灵在高空发出的了却人间心愿的闪光吗？

在圣灵降临节这个神圣的日子里，世人的一切心愿都将能够得到满足。

奥尔索拉正是怀着这样虔诚而喜悦的心情，走在这条满是尘土的新公路上，将旅途的一切劳顿全都置之度外。

公路两旁的土坡泛着白色的光泽，就像盖满了一层鸟粪。

窃窃私语的白杨树耸立在路边，银白色的树干反射出变幻不定的光芒。

一群佛奥科村的农妇三三两两地迎面走来，矮小的身材，塌平的鼻子，紧闭的嘴唇，看上去就像一个白皮肤的南非游牧部落的女人。

千变万化的浓云铺满了乡村广阔的天空。

奥尔索拉走过磨坊，穿过村落。

<<意大利中、短篇小说与喜剧>>

在一股强大的精神力量的支持下，她一路春风，健步如飞。
她感觉到微风在轻快地吹拂着自己的后颈，听到白杨树在头顶欢乐地歌唱。
但是，游移不定的云影和路面的灰尘慢慢地使她眼花缭乱。
她急匆匆地走着，剧烈的活动使她感到一阵燥热直冲头顶，越来越难受，脑子也越来越迟钝。
疲劳和闷热使她耗尽了精力，突然一只脚绊在突起的橄榄树根上，整个身子沉甸甸地几乎摔倒。

.....

<<意大利中、短篇小说与喜剧>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>